

# Inhaltsverzeichnis

1.	Einleitung und Forschungsstand.....	13
1.1	Einleitung .....	13
1.2	Ziel, Fragestellung und Problematik.....	15
1.3	Aufbau der Arbeit.....	17
1.4	Forschungsstand .....	23
1.4.1	Ausgewertete Literatur von und über Ahmad Riḍā .....	26
1.4.1.1	Zeitschriftenartikel .....	26
1.4.1.2	Monographien und Editionen .....	33
1.4.1.3	Handschriften .....	36
1.4.1.4	Sekundärliteratur.....	37
2.	Ǧabal ʿĀmil im 19. Jahrhundert: Ein historisch-geographischer Überblick.....	44
2.1	Geographische Lage.....	44
2.2	Bewohner und religiöse Zugehörigkeit.....	46
2.3	Das Schulwesen im Ǧabal ʿĀmil .....	47
2.3.1	Die Gründung moderner Schulen .....	47
2.3.2	Die verschiedenen Schulformen .....	50
2.3.2.1	Al-Katāib .....	50
2.3.2.2	Die traditionellen religiösen Schulen.....	51
2.3.2.3	Die staatliche Schule.....	52
2.3.2.4	Madrasat an-Nabaṭiya al-Ḥadīṭa.....	52
2.3.2.5	Al-Madrasa al-Ḥamīdiya.....	54
2.3.2.6	Die Missionsschulen.....	54
2.4	Politisches Engagement: Der Ǧabal ʿĀmil zwischen Feudalismus und Panarabismus .....	56
2.4.1	Feudalismus.....	56
2.4.2	Der Ǧabal ʿĀmil und die panarabischen Bestrebungen...	58
2.4.3	Die Entstehung der Arabischen Bewegung in Ǧabal ʿĀmil 1877.....	60
2.4.4	Der Einfluss von Midhet Pascha (1878–1880).....	61

3.	Aḥmad Riḍā: Ein Leben für die Bildung und den Fortschritt im Ǧabal ʿĀmil.....	63
3.1	Der Weg zum Bildungsaktivisten.....	63
3.2	Šūrat aš-Šaiḥ Aḥmad Riḍā wa-targamatuh: Ein Selbstporträt .....	64
3.3	Familiärer Hintergrund und schulischer Werdegang.....	66
3.4	Riḍās Engagement für die Kultur und das Schulwesen im Ǧabal ʿĀmil.....	70
3.4.1	1889–1890: Lağnat al-maʿārif (Gremium des Wissens) ..	70
3.4.2	1891–1892: Al-Maḥfil al-ʿilmī l-ʿarabī (Die arabische wissenschaftliche Loge) .....	71
3.4.3	1899: Ǧamʿiyat at-taʿawun al-ḥairī (Gesellschaft der wohltätigen Zusammenarbeit).....	73
3.4.4	Das Projekt einer modernen Schule 1893–1894 und 1907 .....	74
3.4.5	1910: Ǧamʿiyat al-maqāṣid al-ḥairīya (Wohlfahrtsorganisation oder Gesellschaft der wohltätigen Zwecke) .....	74
3.4.6	1917: Al-Ǧamʿiya al-ḥairīya al-ʿāmiliya (Die ʿāmilitische Gesellschaft der Wohltaten in Ṣaidā)...	75
3.4.7	1929: Ǧamʿiyat al-ʿulamā’ al-ʿāmiliyīn (Gesellschaft der ʿāmilitischen Gelehrten) .....	76
3.5	Politisches Engagement: Riḍā als Verfechter des Panarabismus....	76
3.5.1	Die erste Phase (1908–1912): Das Komitee für Einheit und Fortschritt.....	78
3.5.2	Die zweite Phase (1912–1918): Geheimorganisationen, „Komitee der Arabischen Revolution“ und das osmanische Standgericht in Aley... 82	82
3.5.3	Die dritte Phase (1918–1920): Die arabische Regierung (Al-Ḥukūma al-ʿarabīya) und König Faiṣal ....	85
3.5.4	Die vierte Phase (1920–1953): Das Ende eines politischen Traumes .....	90
3.6	Übersetzung des Nachrufs von Aḥmad ʿArif az-Zain .....	93
4.	Aḥmad Riḍā: Nestor der arabischen Historiographie des Ǧabal ʿĀmil.....	97
4.1	Die mündlich überlieferte Geschichte der Schiiten des Südlibanon .....	97

4.2	Der Beitrag Ahmād Riḍās: Die Suche nach einer Geschichte der Schiiten des Ḇabal ‘Āmil.....	99
4.3	Ahmād Riḍās „ <i>Die Matāwila oder die Schiiten im Ḇabal ‘Āmil</i> “ .....	107
4.3.1	Übersetzung.....	107
4.3.2	Analyse .....	120
4.3.2.1	Die Bezeichnungen Ḇabal ‘Āmil, Ḇabal ‘Āmila und Bilād al-Bišāra.....	121
4.3.2.2	Der Begriff <i>al-Matāwila</i> : Etymologie und Entstehung .....	124
4.3.2.3	Abū Ḏarr al-Ġifārī als Urvater der <i>Matāwila</i> .....	126
4.3.2.4	Kritik an der europäischen Auffassung der schiitischen Geschichte.....	129
4.4	Riḍās Geschichtsbild im Lichte historischer Ereignisse: Die Revolution der Jungtürken und die Idee vom Groß-Libanon .....	132
4.4.1	Die Revolution der Jungtürken 1908 und Riḍās Führungsrolle in der arabischen Bewegung im Ḇabal ‘Āmil.....	133
4.4.2	Das politische Wesen des Ḇabal ‘Āmil innerhalb des libanesischen Bedingungsgefüges .....	136
4.5	Schlussfolgerung.....	140
5.	Ahmād Riḍās Nationalbegriff: Die Suche nach einer nationalen Heimat für die ‘āmilitische Gemeinschaft.....	146
5.1	Riḍā und die Anfänge des Nationalismus im Ḇabal ‘Āmil .....	146
5.2	Kontextualisierung des Nationalbegriffes .....	150
5.2.1	Der Ḇabal ‘Āmil im Osmanischen Reich.....	151
5.2.2	Japan als Vorbild für die Vereinbarkeit von Tradition und Moderne .....	153
5.2.3	Die konstitutionelle Revolution im Iran von 1905 .....	159
5.3	Riḍās Konzept der Nation ( <i>ummā</i> ) .....	164
5.3.1	Der arabische Begriff <i>ummā</i> .....	164
5.3.2	Riḍās Versuch einer Definition .....	166
5.3.3	Modernes Konzept in traditionell-religiöser Begrifflichkeit .....	175
5.3.4	Die Reform der Nation.....	178
5.3.4.1	Das Konzept der „richtigen Erziehung“ ( <i>at-tarbiya aṣ-ṣaḥīḥa</i> ) .....	179
5.3.4.2	Der Primat der Wissenschaft.....	180

5.4	Riḍas Nationalbegriff: Postskripta .....	183
6.	Ahmad Riḍa als Philologe und Sprachreformer.....	187
6.1	Hinwendung zur Sprachakademie von Damaskus .....	188
6.1.1	Aufnahme in die Sprachakademie .....	188
6.1.2	Schiitische Partizipation an der Sprachakademie zwischen nationaler Bindung, politischen Interessen und konfessionellen Differenzen.....	191
6.2	Ahmad Riḍā und das Erbe der <i>Nahda</i> : Sprachdiskurs und Sprachproblematik vom Ende des 19. Jahrhunderts bis 1930....	195
6.2.1	<i>Nahda</i> als sprachliche Renaissance.....	195
6.2.2	Die sprachlichen Aspekte der <i>Nahda</i> im Überblick.....	197
6.2.3	Ahmad Riḍā als sprachlicher Akteur der <i>Nahda</i> : Schöpfer der Lehnwörter im Prozess der Arabisierung...	200
6.2.3.1	Allgemeines .....	200
6.2.3.2	Riḍā und der Diskurs der Sprachakademie über ein modernes Lexikon.....	201
6.2.3.3	Der <i>Iqtirāh</i> (Vorschlag) von ‘Abd al-Qādir al-Maġribī....	203
6.2.3.4	Der Vorschlag von Ahmad Riḍā.....	206
6.3	Das Lexikon <i>Mu‘ğam matn al-luga</i> .....	210
6.3.1	Titel, Konzept und Form.....	210
6.3.2	Die Quellen des Lexikons.....	212
6.3.2.1	Die primären Quellen des <i>Matn al-luga</i> .....	213
6.3.2.2	Die sekundären Quellen des <i>Matn al-luga</i> .....	213
6.3.2.3	Quellenanalyse des <i>Matn al-luga</i> .....	221
6.3.3	Die Lemmata und die Wurzelanordnung in <i>Matn al-luga</i> ...	226
6.3.4	Neologismenbildung durch Arabisierung ( <i>ta‘rib</i> ).....	228
6.3.4.1	Das arabisierte Wortgut im Allgemeinen.....	229
6.3.4.2	Das von Riḍā arabisierte Wortgut.....	230
6.3.4.3	<i>Al-Mu‘arrab</i> und <i>ad-Dahīl</i> : arabisierte Begriffe und Fremdwörter.....	234
6.3.4.4	<i>Al-Muwallad</i> : die neu geschöpften Begriffe in <i>Matn al-Luga</i> .....	235
6.3.4.4.1	Definition und historischer Ursprung .....	235
6.3.4.4.2	<i>Al-Muwallad</i> im <i>Matn al-luga</i> .....	237
6.3.5	Der Stellenwert des <i>Matn al-luga</i> in den Studien .....	239
6.4	Ridas philologische Theorie im <i>Matn al-luga</i> .....	242

6.4.1	Riḍas Theorie von der Entstehung der Sprache: Ein europäisches Konzept in neuem Gewand .....	245
6.4.2	Riḍas Verständnis über den Ursprung der Sprache und seine Ablehnung der religiösen philologischen Theorien .....	248
6.4.2.1	Die religiöse philologische Tradition .....	248
6.4.2.2	Ibn Fāris' <i>Kitāb as-Ṣāhibī</i> .....	250
6.4.2.3	Riḍas Stellungnahme .....	252
6.5	Das Lexikon <i>Radd al-‘āmmī ilā l-faṣīḥ</i> (Die Rückführung der Dialektbegriffe auf ihren hocharabischen Ursprung).....	254
6.5.1	Historischer Hintergrund.....	256
6.5.2	Aḥmad Riḍā als Pionier der arabischen Dialektologie im 20. Jahrhundert.....	259
6.5.3	Das Lexikon <i>Radd al-‘āmmī ilā l-faṣīḥ</i> : eine Darstellung ..	263
6.5.3.1	Vorwort und Arbeitsziel .....	263
6.5.3.2	Inhalt, Dialekte und Methodik.....	264
6.5.3.3	Der Stellenwert von <i>Radd al-‘āmmī ilā l-faṣīḥ</i> .....	266
7.	Aḥmad Riḍā als Poet .....	268
7.1	Die Dichtung in Ġabal ‘Āmil vor dem 18. Jahrhundert.....	269
7.2	Die Dichtung im Ġabal ‘Āmil in den Zeiten Aḥmad Riḍās.....	271
7.3	Das ‘āmilitische Gedicht in der arabischen Kritik.....	273
7.4	Das poetische Schaffen Riḍās.....	275
7.4.1	<i>Nahg al-‘ilm ḥirāt mustaqīm</i> als Beispiel der Wissenschaftsverherrlichung in der <i>Nahda</i> -Literatur.....	277
7.4.1.1	Übersetzung und Analyse .....	277
7.4.1.2	Kontextuelle Einordnung des Gedichts .....	286
7.4.2	Die patriotisch-politische Poesie Riḍās .....	289
7.4.2.1	<i>Al-Himma tanfi al-humūm</i> : die Konferenz von San Remo....	290
7.4.2.2	<i>Law ‘aqilū kānū ḡamī‘an ‘alā l-ḥaṣmi</i> : die Opposition gegen Großlibanon .....	294
7.4.2.3	Jüdische Einwanderung und Palästina .....	299
7.5	Zusammenfassung Riḍās poetischen Werks .....	301

8. Fazit .....	304
 Literaturverzeichnis .....	313
 Anhang .....	351
Landkarte von Ġabal Āmil .....	351
Arabischer Originaltext: <i>Šūrat aš-Šaiḥ Aḥmad Riḍā wa-tarğamatuh</i> ...	352
Urkunde zur Erhebung Sulaiman Zāhirs zum vierten Grad in der Freimaurerei: Orginal und Übersetzung .....	353
Arabischer Originaltext: <i>Al-Fāgi‘a al-‘uzmā fi wafāt aš-Šaiḥ     Aḥmad Riḍā</i> 1289–1372 H. von Aḥmad ‘Ārif az-Zain zum Tode von Aḥmad Riḍā .....	355
Arabischer Originaltext: <i>al-Matāwila aw aš-Šī‘a fī Ġabal Āmil</i> .....	358
Arabischer Originaltext: <i>Mā hiya al-umma</i> .....	364
Arabischer Originaltext: Der Vorschlag ‘Abd al-Qādir al-Mağribīs zur Erstellung eines modernen Wörterbuchs .....	368
Arabischer Originaltext: Der Vorschlag Aḥmad Riḍās zur Erstellung eines modernen Wörterbuchs .....	372
Titelseite von Riḍās Wörterbuch <i>Mu‘ğam matn al-luġa</i> .....	375
Titelseite von Riḍās Wörterbuch <i>Radd al- ‘āmmi ilā l-faṣīḥ</i> .....	376
Selbstaufnahme in al-Mağlis aṭ-Ṭaqāfi li-Lubnān al-Ğanūbī .....	377
Arabischer Originaltext: Aḥmad Riḍās Äußerung über seine Pilgerfahrt nach Mekka im Jahr 1927 trotz Boykotts der schiitischen Welt.....	378